

第五課 -- 中國早期的差傳歷史

引起興趣：

本課討論最早期來華的宣教事工。在主後七世紀，基督教的涅斯多留派，已有宣教士來中國傳教，他們以景教為名，工作了二百一十年，可惜只是曇花一現，便在中國宗教歷史舞台上失去踪跡。

傳教事工在中國停頓了六個世紀，天主教才派宣教士來到中國，經數百年的辛苦耕耘，終顯出成果。他們的策略和方針，頗值得參考。

一般來說，基督教在中國的宣教事工，始於馬禮遜。當十九世紀初，滿清政府閉關自守，馬禮遜歷盡艱苦，打開了中國福音的門戶。

下面將會分別討論，這三個時期的差傳情況。

(一) 景教的宣教歷史¹	
(1) 何謂景教？	<p>景教，意思是光明燦爛的宗教，可能是取自「主耶穌是世界的光」，景教又名大秦（波斯）景教，波斯經教，彌賽亞教等。</p> <p>景教是初期教會的異端，起源於涅斯多留主教（Nestorius）因此稱涅斯多留派。涅斯多留是敘利亞安提阿人，曾任安提阿修道院院長及君士坦丁堡大主教，景教是該教派的中國名。</p> <p>主後 531 年，以弗所大會定涅斯多留的信仰為異端，禁止他傳教，並將他放逐到埃及。他的教徒逃到波斯擴展，得當時薩贊王朝歷代君王支持，得以立足發展。後來他的教徒再向東移，進入中國。</p> <p>主後 1625 年，中國明朝時代，在長安發掘出一塊石碑，高 9 呎，闊 3 呎，厚 1 呎，重 2 噸。碑上寫滿中外文字，是為著名的「大秦景教流行中國碑」。這碑深具歷史價值，將基督教來華的年月推早了 1172 年（1807 - 635 = 1172），遠在馬禮遜 1807 年來華之前。</p>
(2) 景教傳入中國的情況	<p>景教是由他的教士（當時稱為僧侶）阿羅本等 68 人，先後傳入長安及十數城市，當時是主後 635 年（唐太宗時代）。</p> <p>景教流傳快速廣遠，為唐太宗、唐高宗賞識，准許建寺（教堂）於許多州和翻譯基督教經典。阿羅本又被朝廷封為「鐵國大法主」（佛教用法）。主後 845 年（唐武宗時代），皇帝崇尚道教，定為國教。景教被禁，於是在中國消聲匿跡，一并在</p>

	中國流行了 210 年。
(3) 景教傳福音的方法	(i) 與皇帝、官員往來，採用從上而下的路線，藉此而得宣教的方便。 (ii) 本色化（教名本色化、教堂本色化、教義本色化、用詞本色化）。 (iii) 救濟工作 - 著重救濟的社會工作。 (iv) 參政活動 - 與皇帝及官員來往密切，因而沒有與政治分離，靠當權者支持。
(4) 景教失敗的原因	景教的失敗，可能是神禁止這異端在中國流傳。試想一個百分之五十越出聖經範圍以外的異端，若在中國扎根、擴展，對中國人接受純正福音，會有何影響？從他的政策方面來看，景教失敗的原因如下： (i) 政教混合； (ii) 太過本色化，失去了基督教的獨特性； (iii) 宣教士為討好當地人，幫助翻譯佛經，造成宗教的混亂； (iv) 信徒多因救濟而來，逼迫一到，便消聲匿跡。
(二) 天主教的宣教歷史 ⁱⁱ	
<p>最早來中國傳教的天主教宣教士是方濟各會（Franciscan）的孟德高維納（John of Monte Corvino）。他於元朝時代（1292 年），被教皇尼古拉斯九世（Nicholas IX）派往中國傳道。初時備受中國各教攻擊，但因元朝採取宗教自由政策，而且他得皇帝信任，經過 11 年的努力，終於在北京建立了兩座教堂，會友六千人。他又收留了 150 個孩童，訓練他們事奉，協助傳教。1330 年他去世時，中國已有十萬天主教徒。50 年後，元朝滅亡明朝興盛，漢族重建天下，驅逐外國宣教士，天主教宣教事工，因此停頓下來。</p> <p>1500 年至 1750 年間，天主教再次到中國。最成功的天主教宣教機構要算是羅育拉（Loyola）創立的耶穌會。短短二百多年間，他們在中國設立了 42 個宣教站及 159 間教堂。1617 年至 1650 年，信徒由一萬三千增至十五萬，1664 年增至廿三萬七千人。</p> <p>耶穌會最著名的宣教士有以下幾位：</p>	
(1) 沙勿略（Francis Of Xavier）	沙勿略在印度很成功地工作了 7 年，無數的人因他受了洗。 他原本計劃轉去日本，但日本人問他：「若你的信仰是真的，為什麼中國人不信你所傳的道？他們是一切智慧之源啊！」 這一質問，使他決意向中國進軍。 他想盡千方百計，計劃依照正途或旁路進入廣州，繼而想朝見皇帝。 可是他在廣州海外的上川小島等了一年，仍不得門路進入中國，失望之餘，於 1552 年患高熱病，孤獨死於上川島一塊大石上，遺下的簡陋衣物給人偷去。

	<p>他的死訊激起了信徒很大的悲哀，同時也挑起了無數宣教士的心，繼續他的遺志，進軍中國。</p>
<p>(2) 利瑪竇 (Matteo Ricci 1552-1610)</p>	<p>利瑪竇的上司是華利蘭利 (Valignani)很有負擔向中國傳福音，曾在澳門，面向中國，含淚向中國呼喊：「頑石啊！頑石啊！你何時開啟？」</p> <p>利瑪竇進入中國，先以西方珍貴的禮物，買得兩廣總督的人情，得以在廣州、肇慶、韶州一帶居住，傳教建堂。</p> <p>工作初時遇到極多的困難，遭當地士紳攔阻誣告，又為盜賊搶劫殺害同工，更有佛教人士破壞教堂，傳播流言，誣告他們造反。</p> <p>工作因此受損、到處遷徙，多次放聲流淚大哭。然而利瑪竇有無限的毅力和忍耐，不斷奮勇工作，慢慢把工作進展到南雄、南昌、南京。</p> <p>最後到達北京時，不知不覺已過了 20 年的辛勞。</p> <p>利瑪竇的傳教方式是以學者的身份出現於上層社會，以學術和教義講解吸引信徒。最著名的信徒有中國學者徐光啟、李之藻和楊廷筠等，這三人被稱為早期天主教三臺柱。</p> <p>1601 年，他抓到機會將鐘錶和風琴等，呈獻給明帝，雖然他不得朝見皇帝，但仍獲准居留北京。</p> <p>後來他在曆法和天文方面對朝廷有功，皇帝封他和同工為銘天監，是最早擔任官職於朝廷的外國人，更是開了先例，以後任官職者繼有湯若望和南濟仁，都是天文學者，又是天主教的傳教士。</p> <p>這樣的身份給利瑪竇等人，開了傳道的門和影響力，使耶穌會教士在中國各地旅行傳道通行無阻。在短短的幾年間，領了約廿五萬人加入天主教。</p> <p>天主教在中國宣教所以成功，最重要的因素是在於宣教士的委身和徹底奉獻，直到死在異鄉。此外他們有良好的學術訓練、團結，再加上熟識和尊重當地文化，著重造就本地人才等，都可作為日後宣教士的參考。</p> <p>當然，他們也有些方法是不合真理，例如：送禮賄賂，偷渡入境、討好大官學者、過分寬容習俗等。但整體來說，他們的宣教事工是有果效的。</p>
<p>(三) 馬禮遜：第一位來華的改革宗宣教士 ⁱⁱⁱ</p> <p>家庭和教會的宗教教育，能栽培一個偉大的宣教士。馬禮遜生於基督化家庭，自小背誦聖經。他曾一度生活放縱，但很快就回轉過來，發奮讀經禱告。後來，更有奉獻的心志，到倫敦受神學訓練和願意到海外宣教。</p>	

神在他受訓期間，把中國的異象給他了，他接受這個巨大的挑戰，說了一句感人的話：「我們此去，必須先有視死如歸的決心。」

這種視死如歸的決心，成為他後來在中國克服困難的力量。

<p>(1) 宣教士的 代價</p>	<p>馬禮遜於 1807 年從英國經過美國到達廣州，當時滿清政府閉關自守，嚴拒「西方人士」入境，只准東印度公司屬下的商人進入廣州，而且甚多禁令，政府更下令，凡教外國人中文的人，處死刑。</p> <p>馬禮遜千方百計進入廣州後，節省開支，租了一貨倉的下層。此地並不適合常人居住，但在這裡，馬禮遜開始了他在中國的偉大宣教事工。</p> <p>他入鄉隨俗，穿戴中國服飾，蓄長辮子，吃中國菜，秘密用功學中文。一位天主教徒不顧性命，教他中文，幫助他翻譯聖經。</p> <p>但是因為他是宣教士，東印度公司為了維護貿易，不願承擔他居留廣州的風險。為避免被驅逐出境，他必須加入東印度公司作為翻譯員。這決定與他的宣教心志相違，差會也不諒解。</p> <p>他在給差會的信中，有以下的解釋：</p> <ul style="list-style-type: none">(i) 工作可使他安全居留。(ii) 有助中文進步。(iii) 有薪金。(iv) 消除東印度公司對宣教士的仇恨。 <p>馬禮遜受聘東印度公司的同一天，他與莫頓瑪莉小姐結婚。但因清廷規定，妻子必須留在澳門，而公司卻要他至少半年居留廣州。夫妻長久兩地相隔，是早期宣教士要付出的代價。</p> <p>他的妻子體弱，長子出生即告夭折，而她的身體每況愈下，終於 1815 年離開澳門返回英國。此去一別六年，直到 1821 年才返回澳門團聚。可惜她返回澳門，不久便因病逝世，葬於澳門，留下一雙兒女，馬禮遜經此打擊心靈極大創傷。第二年，同工米憐又死於馬六甲，使他更是傷痛。但重重的打擊，使他在悲痛中，鍛鍊得更堅強忍耐，一生沒有退縮，至死忠心。</p>
<p>(2) 宣教士的 成果</p>	<p>馬禮遜研究中文，翻譯聖經，頗有成就。</p> <p>可是當時購買中文書，學習中文和印刷中文，都為清廷嚴禁。</p> <p>馬禮遜不理禁令，1808 年寫完「華語初階」，譯成使徒行傳，以木版刻字印成。第二年他又出版路加福音，1812 年出版真道問答，1813 年翻譯完成全本新約，1819</p>

年完成全部聖經，1822 年他又編印六卷華英字典等。
他與米憐博士在馬六甲創辦英華書院，訓練宣教人才，協助傳福音，並在當地出版了「察世俗每月統計傳」，這是中國第一份報紙。起初這份報紙每月只印五百份，後增至二千，由梁發負責把福音小冊子按時一同發送。從以上的成果，可以看到馬禮遜的恩賜，他是一位多產的譯作家。他一生帶領信主的人不多，第一位是蔡高，第二位是梁發，後來獻身成為中國第一位牧師。
馬禮遜因體弱多病，1834 年死於澳門，離世時，帶領信主的人不多，但他卻在中國打開了福音的大門，是中國基督教宣教運動的先驅者。

思想與討論：

- (1) 作宣教士要有哪方面的預備？
- (2) 馬禮遜一生最感動你的，是甚麼？
- (3) 天主教的宣教方法，有哪幾方面值得我們學習？

如何回應：

ⁱ 參考：林安國牧師，《攀上高峰：差傳十三課》（台北市：中國信徒佈道會，1987），頁 47-49。

ⁱⁱ 同上，頁 49-51。

ⁱⁱⁱ 同上，頁 51-53。